

22005A1230(01)

L 347/80

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

30.12.2005

ACORD SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI

între Comunitatea Europeană și Noua Zeelandă în conformitate cu articolul XXIV alineatul (6) și cu articolul XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 privind modificarea concesiilor în listele de angajamente ale Republicii Cehe, ale Republicii Estonia, ale Republicii Cipru, ale Republicii Letonia, ale Republicii Lituania, ale Republicii Ungare, ale Republicii Malta, ale Republicii Polone, ale Republicii Slovenia și ale Republicii Slovace în cadrul procesului de aderare a acestora la Uniunea Europeană

A. Scrisoare din partea Comunității Europene

Bruxelles,

Stimate domn,

În urma inițierii negocierilor între Comunitatea Europeană (CE) și Noua Zeelandă în conformitate cu articolul XXIV alineatul (6) și cu articolul XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 în vederea modificării concesiilor din listele de angajamente ale Republicii Cehe, ale Republicii Estonia, ale Republicii Cipru, ale Republicii Letonia, ale Republicii Lituania, ale Republicii Ungare, Republicii Malta, Republicii Polone, Republicii Slovenia și Republicii Slovace în cadrul procesului de aderare a acestora la Comunitatea Europeană, se convin următoarele între CE și Noua Zeelandă în vederea încheierii negocierilor inițiate în urma notificării adresate de CE către OMC la 19 ianuarie 2004 în temeiul articolului XXIV alineatul (6) din GATT 1994:

CE este de acord să încorporeze în lista sa de angajamente pentru teritoriul vamal al CE-25 concesiile care au fost incluse în lista sa de angajamente anterioară.

CE este de acord să încorporeze în lista sa de angajamente pentru CE-25 concesiile care figurează în anexa la prezentul acord.

Noua Zeelandă acceptă componentele de bază ale abordării adoptate de CE pentru adaptarea obligațiilor în cadrul GATT ale CE-15 și ale Republicii Cehe, ale Republicii Estonia, ale Republicii Cipru, ale Republicii Letonia, ale Republicii Lituania, ale Republicii Ungare, ale Republicii Malta, ale Republicii Polone, ale Republicii Slovenia și ale Republicii Slovace în urma recente extinderi a CE: calcularea pe o bază netă a angajamentelor de export; calcularea pe o bază netă a contingentelor tarifare; agregarea angajamentelor privind ajutoarele naționale. Modalitățile juridice de aplicare se vor inspira din cele aplicate în cazul extinderii precedente a UE.

Prezentul acord intră în vigoare la data sosirii scrisorii de răspuns a Noii Zeelande care confirmă acordul acesteia, în urma unei analize efectuate de părți în conformitate cu propriile lor proceduri. CE se angajează să facă toate eforturile pentru a asigura instituirea măsurilor de aplicare adecvate în cel mai scurt timp posibil, dar nu mai târziu de 1 ianuarie 2006.

La solicitarea oricăreia dintre părți, se pot organiza oricând consultări cu privire la orice aspect al acordului.

Vă rog să primiți, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

În numele Comunității Europene



ANEXĂ

- creșterea cu 1 154 tone (greutatea carcasei) a cotei alocate Noii Zeelande în cadrul contingentului tarifar comunitar pentru carne de oaie: „carne de animale din speciile ovină sau caprină, proaspătă, refrigerată sau congelată”;
 - creșterea cu 735 tone a cotei alocate Noii Zeelande în cadrul contingentului tarifar comunitar pentru unt: „unt de origine neo-zeelandeză, cu o vechime de cel puțin 6 săptămâni, cu un conținut de grăsime de cel puțin 80 %, dar de cel mult 82 %, obținut direct din lapte sau din smântână”;
 - creșterea cu 1 000 tone a contingentului tarifar pentru carne de animale din specia bovină, „de calitate superioară”: „bucăți selecționate de carne refrigerată sau congelată, provenind exclusiv de la bovine care au fost crescute în sistem de pășunat și nu au mai mult de patru incisivi permanenți «in wear», ale căror carcase au o greutate de cel mult 325 kg, având un aspect compact o bună prezentare a cărnii de culoare deschisă și uniformă, precum și un strat de grăsime adecvat, dar nu excesiv. Toate bucățile sunt ambalate în vid și sunt denumite carne de calitate superioară”.
-

B. Scrisoare din partea Noii Zeelande

Bruxelles,

Stimate domn,

Urmare a scrisorii dumneavoastră, cu textul care urmează:

„În urma inițierii negocierilor între Comunitatea Europeană (CE) și Noua Zeelandă în conformitate cu articolul XXIV alineatul (6) și cu articolul XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 în vederea modificării concesiilor din listele de angajamente ale Republicii Cehe, ale Republicii Estonia, ale Republicii Cipru, ale Republicii Letonia, ale Republicii Lituania, ale Republicii Ungare, ale Republicii Malta, ale Republicii Polone, ale Republicii Slovenia și ale Republicii Slovace în cadrul procesului de aderare a acestora la Comunitatea Europeană, se convin următoarele între CE și Noua Zeelandă în vederea încheierii negocierilor inițiate în urma notificării adresate de CE către OMC la 19 ianuarie 2004 în temeiul articolului XXIV alineatul (6) din GATT 1994:

CE este de acord să încorporeze în lista sa de angajamente pentru teritoriul vamal al CE-25 concesiile care au fost incluse în lista sa de angajamente anterioară.

CE este de acord să încorporeze în lista sa de angajamente pentru CE-25 concesiile care figurează în anexa la prezentul acord.

Noua Zeelandă acceptă componentele de bază ale abordării adoptate de CE pentru adaptarea obligațiilor în cadrul GATT ale CE-15 și ale Republicii Cehe, ale Republicii Estonia, ale Republicii Cipru, ale Republicii Letonia, ale Republicii Lituania, ale Republicii Ungare, ale Republicii Malta, ale Republicii Polone, ale Republicii Slovenia și ale Republicii Slovace în urma recente extinderi a CE: calcularea pe o bază netă a angajamentelor de export; calcularea pe o bază netă a contingentelor tarifare; agregarea angajamentelor privind ajutoarele naționale. Modalitățile juridice de aplicare se vor inspira din cele aplicate în cazul extinderii precedente a UE.

Prezentul acord intră în vigoare la data sosirii scrisorii de răspuns a Noii Zeelande care confirmă acordul acesteia, în urma unei analize efectuate de părți în conformitate cu propriile lor proceduri. CE se angajează să facă toate eforturile pentru a asigura instituirea măsurilor de aplicare adecvate în cel mai scurt timp posibil, dar nu mai târziu de 1 ianuarie 2006.

La solicitarea oricăreia dintre părți, se pot organiza oricând consultări cu privire la orice aspect al acordului.”

Am onoarea de a vă aduce la cunoștință acordul guvernului meu.

Vă rog să primiți, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

În numele Guvernului Noii Zeelande

